



SYNODE SINODO SINODA

Gebet, preghiera, oration

2013 - 2015

»Auf Dein Wort hin ...
mit Freude und Hoffnung«

«Sulla Tua Parola ...
con gioia e speranza»

«Sun Ti Parola ...
con legrezza y speranza»

Synodengebet

L: Lektor/in

A: Alle

L: Gott, unser Vater, wir preisen dich, denn du hast den Weg
deines Volkes begleitet und willst allen Menschen nahe sein.

A: Auf dein Wort hin

L: zog Abraham in ein fremdes Land.

A: Auf dein Wort hin

L: führte Mose das Volk durch die Wüste in das Land der
Verheißung.

A: Auf dein Wort hin

L: verkündeten die Propheten, was du ihnen aufgetragen hast.

A: Auf dein Wort hin

L: sprach Maria ihr Ja am Morgen der Verkündigung und am
Abend des Kreuzes.

L: In Jesus Christus hat dein Wort menschliche Gestalt
angenommen. Dein Sohn rief die Menschen auf,
umzukehren und ihm auf seinem Weg zu folgen.

A: Auf sein Wort hin

L: folgten die Apostel ihm nach.

A: Auf sein Wort hin

L: warf Simon Petrus seine Netze wieder aus.

A: Auf sein Wort hin

L: wurden Frauen und Männer zu Zeugen des Glaubens.

A: Auf sein Wort hin

L: sagen auch wir in der Taufe Ja zum Leben in der
Gemeinschaft mit ihm.

L: Gütiger und barmherziger Vater, im Vertrauen auf die Kraft
deines Geistes bitten wir dich für unsere Synode:

L: Öffne unsere Ohren und erfülle uns mit der Kraft deines
Wortes.

(A: Wir bitten dich, erhöre uns)

L: Öffne unsere Augen für die vielen Gaben und Begabungen,
mit denen dein Geist unter uns wirkt.

(A: Wir bitten dich, erhöre uns)

L: Öffne unsere Herzen, damit wir die Sorgen und Nöte der
Menschen sehen.

(A: Wir bitten dich, erhöre uns)

L: Hilf uns, nach den Zeichen der Zeit zu forschen und sie im
Licht des Evangeliums zu deuten.

(A: Wir bitten dich, erhöre uns)

L: Rüttle uns auf und ermutige uns, Kirche und Welt nach
deinem Willen zu gestalten.

(A: Wir bitten dich, erhöre uns)

L: Festige unsere Einheit in der Vielfalt von Sprache und
Kultur.

(A: Wir bitten dich, erhöre uns)

L: Erfülle uns in der Kraft deines Geistes mit Freude und
Hoffnung, damit die Menschen dein Wirken erkennen und
dich preisen durch Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir
lebt und wirkt in Ewigkeit.

A: Amen.

L: Heilige Maria, Mutter der Kirche

A: bittet für uns.

L: Ihr heiligen Diözesanpatrone Kassian und Vigilius

A: bittet für uns.

L: Ihr Seligen und Heiligen unseres Landes

A: bittet für uns.

L: Alle Heiligen Gottes

A: bittet für uns.

Preghiera per il Sinodo

Dio Padre di bontà,

attraverso i segni della tua provvidenza ci chiami a vivere l'esperienza ecclesiale del Sinodo diocesano. Concedici l'umiltà del tuo amatissimo Figlio e Signore nostro Gesù Cristo. Egli è venuto per servire e non per essere servito. Insegnaci ad accoglierci realmente come fratelli e sorelle, pur nella diversità di lingua, cultura e tradizione. Aiutaci a scoprire il molto che ci unisce. Infondi in noi la luce del tuo Santo Spirito, così da vedere con occhi nuovi e liberi da ipocrisia, la strada che Tu hai tracciato per noi. La Chiesa di Bolzano-Bressanone sia terreno fertile per accogliere il seme prezioso della tua Parola e si impegni in frutti ricchi di gioia e di speranza per questa nuova evangelizzazione, a cui tutti siamo chiamati. Sia la nostra Chiesa quella luce che illumina, quella forza che sostiene il passo di chi fatica, quell'amore che fa di noi un solo corpo e un solo spirito. Grazie Signore perché cammini sempre con noi. Maria Santissima, madre della Chiesa e i nostri santi patroni Cassiano e Vigilio, ci sostengano in questa forte ed entusiasmante esperienza, che il Sinodo ci chiama a vivere.

Amen

«Il Sinodo è una tappa
di un cammino comune
alla luce del Vangelo.»

—
(dall'omelia del Vescovo Ivo Muser,
pronunciata il 31 dicembre 2012
nel duomo di Bressanone)

«La sinoda é na tapa
sun n troi fat deberieda
tla lum dl Vangele.»

—
(dala perdica dl Vescul Ivo Muser
tegnida ai 31 de dezember
tl dom de Persenon)



»Die Synode ist ein Ereignis
eines gemeinsamen Weges
im Licht des Evangeliums.«

—
(aus der Predigt von Bischof Ivo Muser
am 31.12.2012 im Dom von Brixen)

Urazion per la sinoda

L: Letëur/a

D: Duc

L: Die, nosc Pere, nëus te laudon, ajache te es acumpanià ti popul sun si streda y te ues ti sté daujin a duta la jënt.

D: Sun ti parola

L: ie Abraham jit tl fulestier.

D: Sun ti parola

L: à Mosé acumpanià si popul tres l desert tla tiera mpermetuda.

D: Sun ti parola

L: à i profec anunzià chël che tu ti es cumandà.

D: Sun ti parola

L: à Maria dit de sci l di dl'anunziazion y l di dla mort sun la crëusc.

L: Te Gejù Crist ie ti parola deventeda un de nëus.
Ti Fi à cherdà la jënt, che la debe ëuta y che la ti vede do sun si troi.

D: Sun si parola

L: ti ie jic do i apostuli.

D: Sun si parola

L: à Simon Piere inò smacà ora si rëies.

D: Sun si parola

L: ie deventei ëiles y ëi testimonesc dla fede.

D: Sun si parola

L: dijons ënghe nëus tl batëisum sci ana vita unida ala sia.

L: Bon Pere misericordiëus, tla crëta ala forza de ti Spirt te prions per nosta sinoda:

L: Gëura nosta urëdles y mplenëscenes cun la forza de ti parola.

(D: Nëus te prion, ejaudenes)

L: Gëura nosc uedli che son boni de udëi la truepa scincundes y talënc, tres chëi che l Spirt Sant operea danter nëus.

(D: Nëus te prion, ejaudenes)

L: Gëura nosc cueres, che son boni de udëi i festidesc y i cruzi dla jënt.

(D: Nëus te prion, ejaudenes)

L: Judenes a nresci i sënies di tèmps, per pudëi i nterpreté ala lum dl vaniele.

(D: Nëus te prion, ejaudenes)

L: Descëidenes y danes curaje de nes purté ite tla dlieja y tl mond do ti ulentà.

(D: Nëus te prion, ejaudenes)

L: Fé sterscia nosta unità tla desvalianzes de rujeneda y cultura.

(D: Nëus te prion, ejaudenes)

L: Tla forza de ti Spirt mplenëscenes de legrëza y de speranza, che la jënt mpere a cunëscer chël che tu es fat y te laude per Gejù Crist, ti Fi, che viv y rënia cun te per duc i seculi di seculi.

D: Amen

L: Santa Maria, oma dla dlieja

D: prëia per nëus.

L: Vo sanc patronns dla diozeja San Ciascian y San Vigile

D: priede per nëus.

L: Vo beac y sanc de nosc raion

D: priede per nëus.

L: Duc i sanc de Die

D: priede per nëus.

Oraziun por la sinoda

C: Conduatur/ia

D: Düc

C: Dî, nosc Pere, i t'aprijun, che t'as acompagné to popul dô so tru y ti ôs sté dlungia a dûta la jënt.

D: Dô tûa parora

C: é Abraham jü te na tera foresta.

D: Dô tûa parora

C: à Mosè condüt le popul tres l'desert tla tera impormetüda.

D: Dô tûa parora

C: à i profecî incundè al popul, ci che tö ti as metü dant.

D: Dô tûa parora

C: à Maria dit de scê la doman dla bona noela y la sëra dla crusc.

C: Te Gejù Crist à tûa parora soratut la somëia umana. To Fî amonî la jënt, da dè ota y da ti jì dô sön so tru.

D: Dô sùa parora

C: ti é jüs dô i apostui.

D: Dô sùa parora

C: à Scimun Pire sciurè fora danü les rèis.

D: Dô sùa parora

C: é ëi y ëres gnüs testimoni dla fede.

D: Dô sùa parora

C: dijunse incé nos tl bato de scê a na vita unida ala sùa.

C: Bun Pere misericordius, confidan tla forza de to Spirit te periunse por nosta sinôda:

C: Deura nostes oredles y implëscesse cun la forza de tûa parora.

(D: I te periun, ascutesse!)

C: Deura nüsc ödli ales tröpes cualitè y ai talënc, tres chi che to Spirit operëis inanter nos.

(D: I te periun, ascutesse!)

C: Deura nüsc cörs ch'i odunse i fistidi y i crüzi dla jënt.

(D: I te periun, ascutesse!)

C: Dëidesse conscidré i sëgns di tèmps i ti dè na dërta interpretaziun.

(D: I te periun, ascutesse!)

C: Descëdesse y dasse coraje, ch'î stunse ite por la sozieté y la comunité de Dlijia dô tûa orenté.

(D: I te periun, ascutesse!)

C: Fa sterscia la unité inanter nos, cun dûta la desvalianza de lënga y cultura.

(D: I te periun, ascutesse!)

C: Tla forza de to Spirit implëscesse de ligrëza y speranza, che la jënt reconësces to operè y te laldes por Gejù Crist, to Fi, che vir y regnëia cun tè por düc i secui di secui.

D: Amen.

C: Santa Maria, Oma dla Dlijia,

D: prëia por nos!

C: Os sané patronns dla diozeja: San Cíascian y San Vigile,

D: periede por nos!

C: Sant Ojöp da Oies,

D: prëia por nos!

C: Os beac y sané de nüsc raiuns,

D: periede por nos!

C: Os sané düc de Dî:

D: periede por nos!



DIOZESE BOZEN-BRIXEN
DIOCESI BOLZANO-BRESSANONE
DIOZEJA BULSAN-PERSENON

www.bz-bx.net/synode

www.bz-bx.net/sinodo